

# Des élèves à besoins pédagogiques particuliers : les EANA et les EFIV



**ACADÉMIE  
DE GRENOBLE**

*Liberté  
Égalité  
Fraternité*

Direction des services départementaux  
de l'éducation nationale  
de l'Isère

Stage FIDIR –EANA EFIV- DSDEN 38 - 2021-2022

Direction d'école :  
médiation, administration,  
accompagnement pédagogique en tant  
que membre de l'équipe pédagogique.

EANA – EFIV: de qui parlons-nous?

Les circulaires et procédures départementales

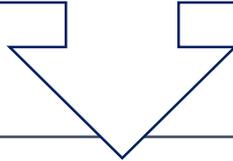
Les besoins pédagogiques particuliers des EANA et des EFIV

Le rapport des familles à l'école

Mise en situation

Des pistes pédagogiques pour l'inclusion

**Les Elèves Allophones Nouvellement Arrivés (EANA) et les Enfants  
Issus de Famille Itinérante et du Voyage (EFIV)**  
*LES PRINCIPAUX TEXTES OFFICIELS DE REFERENCE*



***Les circulaires du 2 octobre 2012  
reprises dans les circulaires  
départementales de rentrée 2013 (EFIV)  
et 2021 (EANA)***

# EANA

Elève Allophone Nouvellement Arrivé

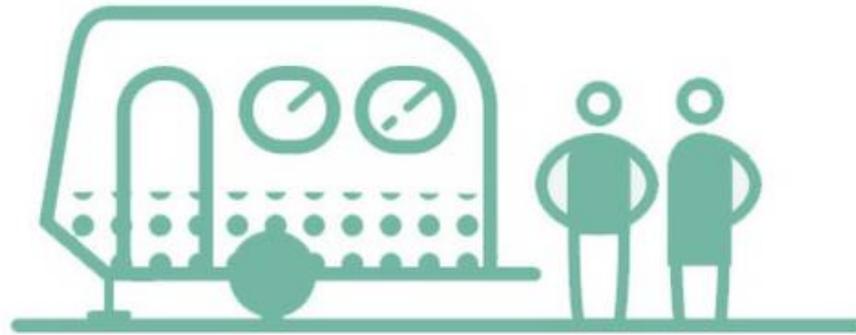


**UPE2A: « unité pédagogique pour élèves allophones arrivants »**



# EFIV

Elève Issu de Famille Itinérante et du Voyage.



Elèves issus de familles itinérantes et de familles sédentarisées depuis peu, ayant un mode de relation discontinu à l'école

# Un long chemin:



# Une scolarisation dans le pays d'origine



## Pour les parents:

Connaître les obligations scolaires (assiduité, relations avec les enseignants,...)

## Pour les élèves:

Règles de vie collective.  
Métier d'élève (manipulations outils, ...)

## Pour les parents:

Habitudes d'un type de relations avec l'institution.  
Propre histoire projetée sur l'école française.

## Pour les élèves:

Règles de vie collective différentes.  
Respect dû aux adultes différents. Relations avec les pairs (mixité...)

# Pour certains, combien d'étapes...

## PARCOURS DU COMBATTANT DE LA SCOLARISATION



Expulsions qui provoquent la déscolarisation

Refus d'inscription par certaines mairies

Demande illégale de documents pour l'inscription

Lenteur des affectations collège/lycée

Manque de médiation famille / école

Discrimination dans les transports en commun.

Coût de l'habillement et du matériel scolaire

Manque de classes pour enfants allophones

Coût de la cantine et du transport

Besoins d'outils et de formation des enseignants dans l'accueil des enfants allophones

Difficultés linguistiques des enfants et des parents

Accès limité aux sanitaires

Conditions de vie très précaires

Absence d'eau et d'électricité

Mobilité forcée liée aux expulsions

Eloignement géographique

Contraintes économiques

Crainte de l'accueil des enseignants, élèves, autres parents





# Les procédures départementales

Sur le site de la DSDEN,

dans la rubrique élèves, élèves à besoins pédagogiques particuliers

Des conseils pour le directeur (accueil, inscription)  
Des conseils pour l'enseignant (accueil dans la classe, des conseils de mise en œuvre de l'inclusion)  
Une fiche de suivi de scolarité  
Une fiche de liaison CM2-6<sup>ème</sup> (EANA)  
**Les annexes** pour l'accueil et le suivi des EANA

# Circulaire départementale pour la rentrée 2021

**Scolarisation des élèves allophones nouvellement arrivés  
(EANA)**

# Les annexes

## Sur le Pia

- → Intranet-Circulaires
- → Etablissement/écoles
- → Vie scolaire/vie de l'élève
- → Elèves nouvellement arrivés/ allophones/ itinérants
- → Scolarisation des élèves allophones nouvellement arrivés (EANA) dans le premier degré (25/01/2021)

The screenshot shows the Pia Intranet website interface. The main navigation bar includes 'Intranet', 'Informations académiques', and a search bar. A sidebar on the left lists various categories like 'Personnels', 'Statistiques/Cartographie', and 'Espace juridique'. The main content area features a large banner for 'DEVENEZ AUTEUR TOUTES DISCIPLINES' and a section for 'Accéder aux rubriques' with buttons for 'PERSONNELS', 'ETABLISSEMENT / ECOLE', and 'STATISTIQUES'. A red arrow points to the 'ETABLISSEMENT / ECOLE' button. On the right, there is a 'Vie scolaire - Vie de l'Élève' section with a list of links: Absentéisme, Accidents scolaires, ASH - Élèves, Bourses et Aides financières aux familles, Bulletins d'information, Climat scolaire, Conseil académique à la vie lycéenne, Devoir Faits, Elections - Conseil d'école - Conseil d'administration, Elèves en difficulté scolaire (sauf santé et ASH), and Elèves nouvellement arrivés / Allophones / Itinérants. A second red arrow points to the 'Elèves nouvellement arrivés / Allophones / Itinérants' link.

# Annexe 1



## ELEVE ALLOPHONE NOUVELLEMENT ARRIVE A L'ECOLE ELEMENTAIRE

### INFORMATIONS ADMINISTRATIVES

Nom de l'élève : Prénom : Sexe :

Date de naissance : Date d'inscription à l'école :

Langues parlées :

Scolarisé dans le pays d'origine :    oui            non

Nombre d'années de scolarisation antérieure :

Langue de scolarisation antérieure :

Date et lieu de première scolarisation en France :

Ecole d'inscription : Niveau de classe d'affectation :

Circonscription (IEN) :

**Document à renseigner obligatoirement dès l'arrivée de l'enfant dans l'école et à adresser par courriel à :**

- ✓ L'IEN de la circonscription
- ✓ La coordinatrice pédagogique départementale : [eana38@ac-grenoble.fr](mailto:eana38@ac-grenoble.fr)
- ✓ L'enseignant UPE2A



# Qui sont les « élèves allophones arrivants »?

## Profils d'élèves et objectifs prioritaires à identifier en équipe

Critères à prendre en compte pour définir les profils				Les sept profils	Objectifs prioritaires à travailler	
Je ne suis jamais allé à l'école.	Je ne sais pas lire.	Je ne parle pas français.		Profil 1	Communication orale, langage de survie+métier de l'élève	
		Je parle un peu français.		Profil 2	Métier de l'élève+entrée dans l'écrit	
Je suis déjà allé à l'école.	Je ne sais pas lire.	Je ne parle pas français.		Profil 3	Communication orale, langage de survie+entrée dans l'écrit	
		Je parle un peu français.		Profil 4	Entrée dans l'écrit	
	Je lis ma langue maternelle ou une langue de scolarisation.	Je ne parle pas français.		Profil 5	Communication orale+système phonème/graphie	
		Je parle un peu français.	Je ne sais pas lire le français.		Profil 6	Système phonème/graphie
			Je lis un peu le français.		Profil 7	Soutien à l'écrit

# Annexe 3

ANNEXE 3

Circulaire départementale  
du 1<sup>er</sup> novembre 2020

## Projet d'aide UPE2A

ACADÉMIE  
DE GRENOBLE

Liberté  
Égalité  
Fraternité

Direction des services départementaux  
de l'éducation nationale  
de l'Isère

Nom de l'élève :  
Date de naissance :  
Ecole :  
Classe :  
Nom et courriel de l'enseignant de la classe ordinaire :  
Nom et courriel du PE de la classe UPE2A :

### Synthèse de l'évaluation en langue d'origine réalisée par le PE UPE2A

EVALUATION DE L'ELEVE	COMMENTAIRE DU PE UPE2A
<b>Compétences en langue d'origine</b> Lecteur / Non Lecteur	
<b>Compétences en Français</b> Compétences locales Compétences communicationnelles	
<b>Conclusion</b>	

### Bilan de l'entretien entre l'enseignant de classe et le PE UPE2A : Mise en place du suivi

Définition des objectifs :  
 Définition de l'intervention dans la classe :  
 Définition de l'intervention en UPE2A :  
 Durée du projet d'aide :  
 Conseils pour les élèves allophone isolés :

A ..... le ..... → A ..... le .....  
 Le directeur, → Les représentants légaux,  
 ..... Suivi de nom .....

ANNEXE 3

Circulaire départementale  
du 1<sup>er</sup> novembre 2020

## Bilan périodique

Ce bilan fait état des progrès de l'élève et sert de base à des échanges proposant des évolutions dans l'accompagnement.

### Bilan 1

L'enseignant de la classe :  
 Le PE UPE2A :

### Bilan 2

L'enseignant de la classe :  
 Le PE UPE2A :

### Bilan Final

L'enseignant de la classe :  
 Le PE UPE2A :

A ..... le ..... → A ..... le .....  
 Le directeur, → Les représentants légaux,  
 .....

# Admission en classe UPE2A

Uniquement dans l'agglomération grenobloise

ANNEXE-4 → → → Circulaire départementale n° 41 novembre 2020



**ACADÉMIE DE GRENOBLE**  
*Liberté  
Égalité  
Fraternité*

Direction des services départementaux de l'éducation nationale de l'Isère

**Demande d'admission en un dispositif UPE2A**

Nom de l'élève: \_\_\_\_\_  
 Date de naissance: \_\_\_\_\_  
 Langue(s) parlée(s): \_\_\_\_\_  
 Adresse: \_\_\_\_\_  
 Ecole: \_\_\_\_\_  
 Classe: \_\_\_\_\_  
 Nom et courriel de l'enseignant de la classe ordinaire: \_\_\_\_\_  
 Nom et courriel du PE du dispositif UPE2A: \_\_\_\_\_

**Demande d'admission en un dispositif UPE2A**  
 Cette grille est renseignée par le PE UPE2A du secteur. Elle est à transmettre à l'EN de la circonscription et à la coordinatrice pédagogique départementale [ind.chalane@ac.grenoble.fr](mailto:ind.chalane@ac.grenoble.fr)

**Synthèse de l'évaluation en langue d'origine et en mathématiques**

FRANÇAIS	LANGUE D'ORIGINE
Lexique ↑ ↓	Lecteur..... Non-lecteur.....  Commentaires
Communication ↑ ↓	
Compréhension orale ↑ ↓	
Compétences à l'écrit ↑ ↓	
↑	
<b>MATHEMATIQUE</b>	
↑ ↓	
↑	
<b>COMPÉTENCE 3-TRANSVERSALE</b>	
↑ ↓	
↑	
<b>CONCLUSION</b>	
↑ ↓	
Dispositif demandé prioritairement: _____	

↑  
 Le PE UPE2A → → → Le directeur → → → Les représentants d'élèves  
 ↓

De nationalité française ou résidant en France depuis 2 ans

Les EANA bénéficient d'une prise en charge UPE2A

### Itinérants ou du Voyage

Toute famille « dans un habitat mobile », même s'il ne bouge pas, est **légalement itinérante** bien qu'elle ne le soit pas vraiment pour l'Education Nationale.

Des familles sédentarisées peuvent se présenter comme « Voyageuses » sans être mobiles. Elles ont parfois les mêmes problématiques que les itinérants (rapport à l'école, absentéisme...), même si officiellement elles ne sont pas EFIV

### Voyageurs

Appartenance culturelle et linguistique à un groupe: cela peut être le kalo (gitan catalan), le manouche (teinté d'allemand), le romani, le Yéniche, le sinté....

Sert de terme distinctif général avec les « gadjé », les « paysans »

The logo for EFIV, consisting of the letters 'E', 'F', 'I', and 'V' in a bold, blue, sans-serif font. Each letter has a diagonal hatching pattern.

# Les points soulignés par les familles



Et ressentis aussi par les enseignants

# Les besoins pédagogiques particuliers des EFIV

circulaire nationale du 2 oct. 2012

Les déplacements [...] ne doivent **faire obstacle**, ni aux projets de scolarité des élèves et de leurs parents, ni à la poursuite des objectifs d'apprentissage définis par le socle commun de connaissances et de compétences.



La circulaire académique sur l'accueil des Efiv du 9 janv. 2013 précise:

- « les élèves peuvent se présenter à n'importe quel moment de l'année dans l'école ou dans l'établissement de secteur du lieu de stationnement. »
- « Un temps d'accueil et de dialogue particulier est consacré à l'élève et à la famille »
- Des recommandations pédagogiques

# Adapter une séance d'enseignement

## La méthode des 3 temps:

1. Collectif oral commun.



2. Individuel sur support commun adapté



3. Individuel ou par deux (complémentaire)



# Illustration des 3 temps avec la lecture d'un conte



1. lecture de l'album par le PE sans l'utilisation des illustrations (CO)

Les élèves émettent des hypothèses par rapport au schéma narratif (PO).

L'histoire est racontée avec les différents supports/aides à la compréhension orale.



2. compréhension globale différenciée, l'EAA nomme les personnages/les lieux (PO) et ensuite relie l'illustration au mot (CE)



3. activité liée à l'album (seul ou avec un tuteur) Jeu de Kim... PO, l'EAA écrit colle les illustrations dans son cahier et écrit les mots PE



activité relaxante déconnectée

# Autre illustration de la méthode des 3 temps à partir de la page de couverture d'un album de littérature jeunesse

Tomi Ungerer « OTTO, Autobiographie d'un ours en peluche »



*Découverte du lexique de l'album et mémorisation : lecture d'image*



**CO/PO : la page de couverture**

- Temps collectif avec la description de la page de couverture de l'album «OTTO, autobiographie d'un ours en peluche» : les élèves décrivent (**dénotation: qui est-ce? C'est un ours + autres animaux ensuite description physique: lexique des couleurs, lexique des formes, lexique du corps**), émettent des hypothèses (**connotation l'ours a l'air triste: lexique des émotions**).
- Autre type de lecture, **l'interprétation**, les élèves vont émettre des hypothèses sur la tâche d'encre violette....

## *Découverte de l'album et compréhension*



### **CO/PO : l'histoire :**

Lecture à voix haute des premiers paragraphes

Lecture de l'album par le prof sans l'utilisation des illustrations (CO); les élèves émettent des hypothèses par rapport (PO).

L'EAA lève l'illustration (préalablement distribuée) au moment même où il aura entendu les parties du corps de l'ours (CO)

Ensuite l'histoire est racontée avec les illustrations; aide à la compréhension orale;

**Questionnement du prof pour vérifier la CO**

**Vérifier les différentes hypothèses émises comme la tâche d'encre...**

# Autobiographie d'un ours en peluche

## Auteur : Tomi Ungerer

J'ai compris que j'étais vieux le jour où je me suis retrouvé dans la vitrine d'un antiquaire.

J'ai été fabriqué en Allemagne. Mes tout premiers souvenirs sont assez douloureux.

J'étais dans un atelier et l'on me cousait **les bras** et **les jambes** pour m'assembler.

Quand **mes yeux** furent cousus à leur tour, j'eus mon premier aperçu d'un être humain. Une femme souriante me tenait dans **ses mains**.

Un jour, ils se mirent en tête de m'apprendre à écrire.

Mais avec **mes pattes** maladroites je renversai l'encrier et m'éclaboussai **la figure d'encre violette**.

J'allais garder **cette tâche** le restant de ma vie.

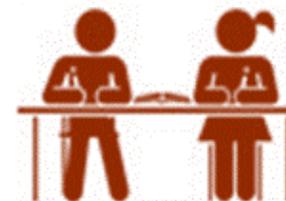
Comme cette tentative était un échec, les garçons allèrent chercher la machine à écrire du Père David, qui était plus facile à manier.



**Premier temps individuel:** compréhension globale différenciée pour les NSA qui nomme les membres du corps de l'ours (PO) et ensuite relie l'illustration au mot (CE)

## Second temps individuel:

- activité liée à l'album (seul ou avec un tuteur) Jeu de Kim... PO, l'EAA écrit colle les illustrations dans son cahier et écrit les mots PE
- activité relaxante déconnectée



A vous...

**EXERCICE 11**

قم بقياس طول القطعة المستقيمة BC.

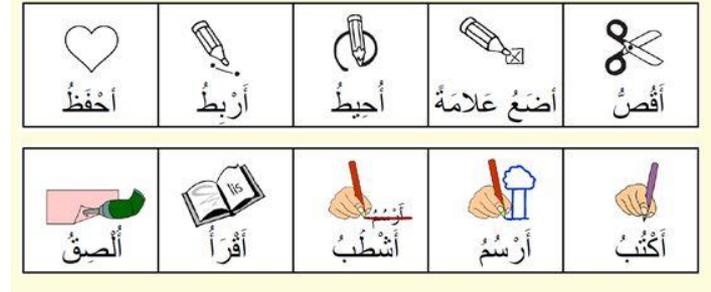


الإجابة : .....

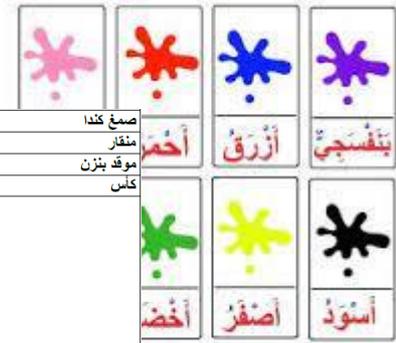
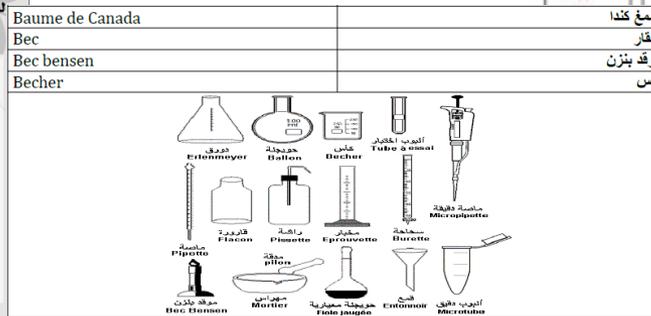
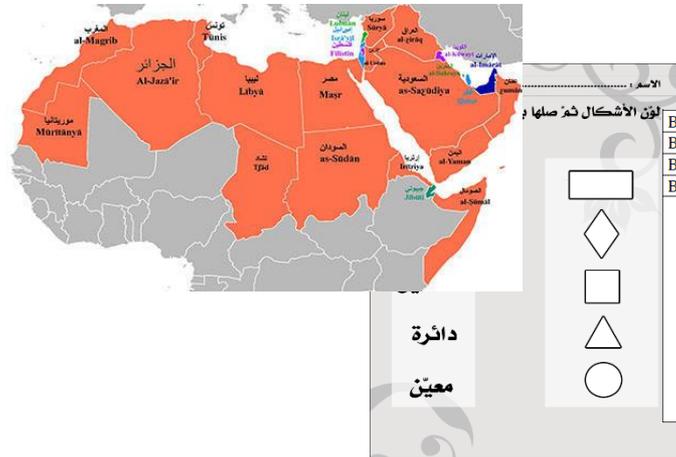
# Quels sont les indices qui peuvent aider?

- Comment pourrait-on vous aider?

• ...



- De la même façon dans les autres matières/ disciplines:



- Et toujours.....

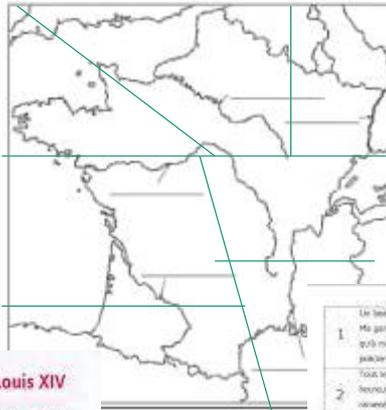
# Autres types d'aides possibles

- Le tutorat
- Adaptation des supports d'enseignement

## Les fleuves de France

Placer le nom des fleuves sur la carte de France.

1. La Seine
2. La Loire
3. Le Rhodan
4. Le Rhône
5. Le Rôdre
6. Le Rhône



**LECTURE**

### Une journée avec Louis XIV

« Je suis un descendant de nos rois, un descendant d'un grand roi de France... »

**Je comprends le texte**

1. À quel titre Louis est-il roi de France ?
2. Quel est son rôle ?
3. Quel est son rôle ?
4. Quel est son rôle ?
5. Quel est son rôle ?
6. Quel est son rôle ?
7. Quel est son rôle ?
8. Quel est son rôle ?
9. Quel est son rôle ?
10. Quel est son rôle ?

**Je décris le texte**

1. Quel est le thème de ce document ?
2. Quel est le thème de ce document ?
3. Quel est le thème de ce document ?
4. Quel est le thème de ce document ?
5. Quel est le thème de ce document ?
6. Quel est le thème de ce document ?
7. Quel est le thème de ce document ?
8. Quel est le thème de ce document ?
9. Quel est le thème de ce document ?
10. Quel est le thème de ce document ?

Puzzle du chapitre du livre de lecture suivie

Un amour de chien (d'après...)

1. Un beau jour, j'ai réalisé que si David et jessamine ne trouvaient plus attention à moi...  
2. Tous les deux étaient très en colère...  
3. Après les avoir vus, il y a eu une tempête...  
4. On m'a dit dans un feuillet...  
5. Je me suis mis à réfléchir...  
6. Je me suis mis à réfléchir...  
7. Je me suis mis à réfléchir...

Nom : \_\_\_\_\_

Date : .../.../.....

## Le passé composé

1. Conjugué les verbes au passé composé :  
 (acheter) Tu ..... des jouets.  
 (remplir) Nous ..... les carafes d'eau.  
 (voyager) Mes parents ..... à travers toute l'Europe.  
 (sentir) Vous ..... l'odeur de cette rose ?  
 (finir) Moi, j'.....mes exercices de maths.
2. Attention, ces verbes se conjuguent avec l'auxiliaire être, n'oubliez pas d'accorder le participe passé avec le sujet !  
 (tomber) Hier, Maman .....dans l'escalier.  
 (arriver) Nelson et Sébastien .....à l'heure.  
 (monter) Mélanie .....à cheval.  
 (aller) Les enfants .....à la mer cet été.  
 (partir) Nous .....à 8 heures.  
 (rester) Le bébé .....éveillé toute la nuit.

### 3. Dans ces phrases, souligne l'auxiliaire, et accorde le participe passé quand cela est nécessaire.

Aurélien a dormi toute la journée. Minou a bien mangé .  
 La souris est allé sous le buffet. Ce matin, nous avons dessiné .  
 Les loups sont resté autour des brebis. J'ai travaillé très dur.  
 Marie a cassé sa bicyclette. Nous sommes arrivé hier soir.  
 Les feuilles sont tombé en novembre. La chouette a chanté cette nuit

### 4. Conjugué les verbes au passé composé

1. (préparer) La dame ..... ses affaires.
2. (arriver) Le colis ..... ce matin.
3. (subir) On .....le mauvais temps.
4. (aller) Vous .....déjà .....en Provence ?
5. (éternuer) Ils ..... en même temps.
6. (tomber) Les livres .....par terre.
7. (partir) Les hirondelles .....en octobre.
8. (réussir) L'athlète ..... brillamment ..... l'épreuve.
9. (entrer) Elle ..... sans frapper.

# Mais aussi

- Valorisation de l'EAA dans certaines activités
- Présence du PE UPE2A dans la classe
- Travail en équipe (*progressions, ateliers, décroisonnement*)
- APC
- Utilisation des outils travaillés en UPE2A (cahier, sous-main, imagier...)

# Contacts et ressources

## DSDEN 38

### **Hind CHALANE**

Coordinatrice pédagogique EANA

Courriel: [hind.chalane@ac-grenoble.fr](mailto:hind.chalane@ac-grenoble.fr)

[eana38@ac-grenoble.fr](mailto:eana38@ac-grenoble.fr)

04 76 74 79 16

### **Isabelle JOUANNIGOT**

Chargée de mission pour la scolarisation  
des enfants du Voyage.

Courriel : [isabelle.jouannigot@ac-grenoble.fr](mailto:isabelle.jouannigot@ac-grenoble.fr)

04 76 74 78 30

### **CASNAV de l'académie de Grenoble**

[ce.casnav@ac-grenoble.fr](mailto:ce.casnav@ac-grenoble.fr)

04 76 74 74 98

# Des partenaires à solliciter pour les EFIV

## **Des partenaires dans l'accompagnement à la scolarisation**

- APMV (Action de Promotion en Milieu Voyageur)
- Service social et éducatif en milieu ouvert (pas d'hébergement), spécialisé auprès des gens du voyage.
- Antenne Grenoble, 76, rue des Alliés 38100 Grenoble, 04.76.49.01.03.
- Antenne Bourgoin, 3 rue Henri Fabre 38300 Bourgoin Jallieu, 04 37 03 17 51
- Antenne Roussillon, 3 rue Anatole France 38150 Roussillon, 04 74 86 65 91

## **Les enseignants des camions-écoles**

- Secteur Nord Isère : Mme Colon, Collège la Salle l'Aigle, 04 76 46 16 01
- Secteur Sud Isère : M. Doublier, Externat Notre Dame, 04 76 86 68 10

## **Médiatrice scolaire pour les aires de la Communauté de Communes du Haut Grésivaudan**

- Mme Chabany 04 76 08 04 57

# Des ressources

## **Canopé Médiathèque du CRDP**

- 11 avenue Général Champon - 38031 Grenoble Cedex
- <http://www.cndp.fr/crdp-grenoble/spip.php?article258>

## **Une bibliographie et sitographie pour aller plus loin**

- <http://eduscol.education.fr/cid61512/ressources-pour-les-efiv.html>
- <https://eduscol.education.fr/cid59114/ressources-pour-les-eana.html>

## **Sur le site de la DSDEN, à la rubrique élèves à besoins particuliers**

- <http://www.ac-grenoble.fr/ia38/siteiaspip/spip.php?article704>
- <http://www.educasources.education.fr/selection-detail-135724.html>

## • Padlet

- <https://padlet.com/isajouannigot/prpjmn82hyus>